

# TNC AKTUELLT

Årg. 4(1962):1

## I N N E H Å L L

- Sida 1 Ny TNC-publikation  
" 2 Utländska ordlistor  
" 3 Granskningsuppdrag  
" 4 Termfrågor i urval

### Ny TNC-publikation

=====

TNC 36 Kärnteknisk ordlista har nu utkommit. Den har utarbetats gemensamt av en SMS-kommitté och en TNC-kommitté; ordlistan har även fastställts som svensk standard.

I SMS-kommittén har som ledamöter ingått professor N G Sjöstrand, AB Atomenergi, ordförande, civilingenjör O Bager, TelefonAB L M Ericsson, civilingenjör A Bergstedt, Kungl. Vattenfallsstyrelsen, civilingenjör S Ericsson, Asea, ingenjör L-E Hofstedt, SMS, sekreterare, laborator L W Holm, Försvarets Forskningsanstalt, civilingenjör L Lorentzon, Karolinska Sjukhuset, ingenjör J Nordelöf, Asea, civilingenjör P Isberg (t.o.m. januari 1960) och fil.dr E Sokolowski, Asea (fr.o.m. januari 1960).

TNC-kommitténs ordförande har varit professor The Svedberg; som övriga ledamöter har ingått docent G Andersson, Gustaf Werners Institut för kärnkemi, professor G Ekspong, Stockholms Universitet, laborator L W Holm, Försvarets Forskningsanstalt, tekn.dr R Liljeblad, Asea, överstelöjtnant S J Törnblom, Statens Råd för Atomforskning, och bibliotekarie E Selander, TNC.

Kommittén har inom sig haft en arbetsgrupp bestående av Andersson, Ekspong, Holm och Selander. I samordnande syfte har kommittéerna granskat varandras förslag; förslagen har även sänts ut till ett stort antal sakkunniga för remissgranskning. Samredigeringen har utförts av en grupp bestående av Bergstedt och Hofstedt från SMS-kommittén och Holm och Selander från TNC-kommittén.

Ordlistan har försetts med engelska och franska termer, medan en ursprunglig tanke att även införa tyska termer måste överges, då den tyska terminologin ännu icke nått tillräcklig stadga.

TNC 36 omfattar 109 sidor och upptar drygt 1 000 termer. Ordlistan som kostar 22 kronor kan erhållas i bokhandeln och genom Sveriges Standardiseringskommission, Box 3295, Stockholm 3,

Utländska ordlistor  
=====

Rysk teknisk terminologi

Följande nya publikationer i skriftserien Rekommenderade termer utgivna av Vetenskapsakademien i Moskva har inkommit:

Akademija Nauk SSSR, Moskva

Komitet techniceskoj terminologii

Sborniki rekomenduemych terminov [Samlingar av rekommenderade termer]

54. Elektrovakuumnye pribory.  
Režimy, parametry i charakteristiki.  
[Elektrovakuumtrustning. Inställning, parametrar och karakteristika]  
Moskva 1960. 22 s.
55. Obrabotka metallov davleniem.  
Operacii i perechody kovki i štampovki. Terminologija.  
[Bearbetning av metaller. Operationer och deloperationer vid smidning och stansning]  
Moskva 1961. 26 s. Ill.
56. Lopastnye nasosy.  
Centrobežnye i osevyje. Terminologija i bukvennye oboznačeniya.  
[Skovelpumpar. Centrifugala och axiella. Terminologi och bokstavs-beteckningar]  
Moskva 1961. 32 s. Ill.

Ny IEC-publikation

Följande nya IEC-publikation har kommit TEC tillhanda:

International Electrotechnical Vocabulary.

2 ed.

Group 62. Waveguides.

Geneva 1961. 46 s.

Gransknings- och utredningsuppdrag

<u>Ärende</u>	<u>Uppdragsgivare</u>
1. Medd. 98 (Kvalitetsnormer för kondensorrör)	Metallnormcentralen, Sthlm
2. SMS 649 (Ritningsregler)	Sveriges Mekanförbunds Standardcentral, Sthlm
3. SEN 24 12 70 (Kedjeisolatorer. Kopplingsdetaljer av kläpptyp.)	Svenska Elektriska Kommissionen, Sthlm
4. SEN 27 05 (Shuntkondensatorer för krafttekniska ändamål.)	Svenska Elektriska Kommissionen, Sthlm
5. SEN 01 29 01 (Grafiska symboler. Elinstallationer i byggnader.)	Svenska Elektriska Kommissionen, Sthlm
6. SEN 01 08 (Reläskydd. Ordlista.)	Svenska Elektriska Kommissionen, Sthlm
7. Nr 99 (Nya normer för stål för konstruktionsrör. Nr 100 (Ny norm för legerat konstruktionsstål /kullagerstål/) Nr 101 (Artikelnumrering av metalliska formprodukter)	Metallnormcentralen, Sthlm
8. K-blad 3115 tillägg	IVA:s korrosionsnämnd, Sthlm
9. Samordning av nordiska leverantörregister	Sveriges Mekanförbund, Sthlm
10. SEN 01 26 51 (Grafiska symboler för halvledare)	Svenska Elektriska Kommissionen, Sthlm
11. SEN 33 05 01 (Köksfläktar)	Svenska Elektriska Kommissionen, Sthlm
12. K-blad 624 (Ytbehandling av metaller)	IVA:s korrosionsnämnd, Sthlm



Termfrågor i urval  
=====

<u>Ärende</u>	<u>Uppdragsgivare</u>	<u>Åtgärd</u>
1. (sfäriskt) glidlager ("Gelenklager")	SAAB, Linköping	<u>ledlager</u>
2. "attenuering"	Svenska Träforsknings- institutet, Sthlm	<u>dämpning</u> , minskning i strålningsintensitet vid gång genom materia
3. "bränslecell" - "bränsle- element" (fuel cell)	Asea, Atomkraftavd., Västerås	<u>bränslecell (för- bränningscell, bränncell)</u> ;  <u>bränsleenhet = bränsle- element</u> (inom kärn- tekniken) minsta kon- struktionsenhet inne- hållande kärnbränsle
4. "överförings(funktion)" - "transfer(funktion)"	Kungl. Tekniska Högskolan, Stockholm	<u>överförings-</u>
5. termer för folieförbind- ningsteknik	Kungl. Telestyrelsens tek- niska byrå, Stockholm	<u>folieskiivkort</u> <u>förbindningskort</u> <u>folieskiva</u> <u>folieark</u>
"funktionsvillkor"		<u>provningsbestäm- melser</u>
6. "linearitet" - "lineäri- tet" "lineär" - "linjär" m.fl.	SKF, Göteborg	<u>linjär</u> , men <u>linearitet</u>
7. "Mogensen-sizer"	Kungl. Patent- och Registreringsverket, Sthlm	<u>Mogensen-sikt</u>
8. "tvåglasruta", "två- skiktsruta", "dubbelruta"	Oxelösunds Järnverk,	<u>tvåglasruta</u> [med ett mellanliggande luft- skikt]
9. icke-järnmetall	Sveriges Mekanförbund, Sthlm	<u>ickejärnmetall</u>
10. "ettbatterisystem" - "enbatterisystem"	Kungl. Telestyrelsen, Sthlm	<u>enbatterisystem</u> (lik- som t.ex. <u>enplansvilla</u> , <u>enspårsbana</u> )
11. beteckning för mått- enheten Centistok	Atlas-Copco, Sthlm	<u>cSt</u>
12. beteckningen för stor- heten ljusstyrka	Natur och Kultur, Sthlm	<u>I</u> (mått-enhet: 1 candela = 1 cd)
13. beteckning för grundämne 103	Kungl. Patent- och Registreringsverket, Sthlm	103 la <sup>u</sup> rentium, beteck- nas Lw (efter Lawrence)